

# Psa

## Chapter 104

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

גְּדֹלָתָּךְ אֱלֹהֵי יְהוָה יְהוָה אֵת-נַפְשִׁי בְּרַכֵּי 1  
велик-Ты Элохим-мой ЙХВХ ЙХВХ [знак прямого дополнения] душа-моя Благослови  
[H1431](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5315](#) [H1288](#)

לְבַשְׁתָּ: וְהִרְרָה הוֹד מְאֹד  
облётся и-славу величие весьма  
[H3847](#) [H1926](#) [H1935](#) [H3966](#)

Славьте Господа; призывайте имя Его; возвещайте в народах дела Его;

כִּירִיעָה: שָׁמַיִם נוֹטָה כַּשְׁלֵמָה אֹר עֹטָה- 2  
как-завесу небеса простирающий как-ризой -светом Одетый-  
[H3407](#) [H8064](#) [H5186](#) [H8008](#) [H0216](#)

воспойте Ему и пойте Ему; поведайте о всех чудесах Его.

הֹמֵלֵךְ רְכוּבֹו עָבִים הַשָּׁם- עֲלֵיוֹתָיו בְּמַיִם הַמְקַרֵּה 3  
ходящий колесницей-Своей -облака являющий- горницы-Свои водами Покрывающий  
[H1980](#) [H7398](#) [H5645](#) [H5944](#) [H4325](#)

עַל- כְּנָפַי- רִיחַ:  
на- -крыльях- -ветра  
[H7307](#) [H3671](#)

Хвалитесь именем Его святым; да веселится сердце ищущих Господа.

לֹהֵט: אֵשׁ מְשֻׁרְתָיו רוּחוֹת מְלֹאכֵיו עֹשֶׂה 4  
пламенеющим огнём служителей-Своих ветрами ангелов-Своих Творящий  
[H3857](#) [H0784](#) [H8334](#) [H7307](#) [H4397](#)

Ищите Господа и силы Его, ищите лица Его всегда.

וְעַד: עוֹלָם תִּנְמוֹט בַּל- מְכוֹנֵיָהּ עַל- אָרֶץ יִסַּד- 5  
и-всегда вечно -поколеблется не- -основаниях-её на- -землю Основал-  
[H5703](#) [H5769](#) [H4131](#) [H1077](#) [H4349](#) [H0776](#) [H3245](#)

Вспоминайте чудеса Его, которые сотворил, знамения Его и суды уст Его,

מַיִם: יַעֲמְדוּ- הָרִים עַל- כְּסִיתוֹ כְּלָבוֹשׁ תְּהוֹם 6  
-воды стояли- -горами над- покрыл-её как-одеждой Бездной  
[H4325](#) [H5975](#) [H2022](#) [H3680](#) [H3830](#) [H8415](#)

вы, семья Авраамово, рабы Его, сыны Иакова, избранные Его.

יִתְפָּזְזוּ: רָעַמְךָ קוֹל מִן- יְנוּסוּן גְּעֻרָתְךָ מִן- 7  
устремляются грома-Твоего -голоса от- бегут -запрещения-Твоего От-  
[H2648](#) [H7482](#) [H5127](#) [H1606](#)

Он Господь Бог наш: по всей земле суды Его.

לָהֶם: יִסַּדְתָּ וְזֶה מְקוֹם אֶל- בְּקָעוֹת יִרְדּוּ הָרִים יַעֲלוּ 8  
для-них основал-Ты этому -месту к- долины спускаются горы Восходят  
[H1992](#) [H3245](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H1237](#) [H3381](#) [H2022](#) [H5927](#)

Вечно помнит завет Свой, слово, [которое] заповедал в тысячу родов,

9 גבול- שְׁמַתָּ בַל- יַעֲבֹרוּ בַל- יָשׁוּבוּן לְכֶסֶת הָאָרֶץ :  
Границы- положил-Ты не- перейдут не- возвратятся покрыть землю  
H1366 H1077 H1077 H725 3680 0776

которое завещал Аврааму, и клятву Свою Исааку,

10 הַמְּשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בְּנֹחַלִים בֵּין הָרִים יִהְיוּן :  
Посылающий источники в-долины между горами текут  
H7971 H4599 H0996 H2022 H1980

и поставил то Иакову в закон и Израилу в завет вечный,

11 יִשְׁקוּ כָל- חַיֵּיהֶם חֲיֵיהֶם שְׂדֵי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאִם :  
Поят всех- зверей -зверей полевых утоляют дикие-ослы жажду-свою  
H8248 H3605 H7665 H6501 H6772

говоря: "тебе дам землю Ханаанскую в удел наследия вашего".

12 עֲלֵיהֶם עוֹף- הַשָּׁמַיִם יִשְׁכֹּן מִבֵּין עֲפָאִים יִתְנוּ קוֹל :  
Над-ними птицы- небесные обитают из-среди ветвей издают-голос  
H5775 H8064 H7931 H0996 H6073 H5414

Когда их было еще мало числом, очень мало, и они были пришельцами в ней

13 מְשַׁקֵּה הָרִים מִעֲלֵיתָיו מִפְּרֵי מַעֲשֵׂיךָ תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ :  
Напояющий горы из-горниц-Своих от-плода дел-Твоих насыщается земля  
H8248 H2022 H5944 H6529 H4639 H7646 H0776

и переходили от народа к народу, из царства к иному племени,

14 מְצַמֵּחַ וְחֲצִיר לְבַהֲמָה וְעֵשֶׂב לְעִבְדָּתָהּ הָאָדָם לְהוֹצִיא מִן- הָאָרֶץ לֶחֶם :  
Взрачивающий траву для-скота и-зелень для-служения человека чтобы-выводить хлеба из-земли  
H6779 H0929 H6212 H5656 H0120 H3318 H0776 H3899

никому не позволял обижать их и возбранял о них царям:

15 וַיֵּין וְשִׂמְחָה לְבַב- אָנוּשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם לְבַב- :  
И-вино веселит сердце- человека чтобы-сиять лицо от-еля и-хлеб сердце- укрепляет человека  
H3196 H8055 H3824 H0582 H6440 H8081 H3899 H3824 H5582 H0582

[не прикасайтесь к помазанным Моим, и пророкам Моим не делайте зла].

16 יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה אֲרָזִי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע :  
Насыщаются деревья ИХВХ кедровые Леванона насадил  
H7646 H6086 H3068 H0730 H3844 H5193

И призвал голод на землю; всякий стебель хлебный истребил.

17 אֲשֶׁר- שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ חֲסִידָה בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ :  
Где- там птицы гнездятся аист на-кипарисах дом-его  
H8033 H6833 H7077 H2624 H1265

Послал пред ними человека: в рабы продан был Иосиф.

18 הָרִים הַגְּבוּהִים לַיַּעֲלִים סְלָעִים מַחֲסֶה לְשַׁבָּנִים:  
Горы высокие для-серн скалы убежище для-даманов  
H2022 H1364 H3277 H5553 H4268

Стеснили оковами ноги его; в железо вошла душа его,

19 עָשָׂה יָרַח לְמוֹעֲדֵים שֶׁשֶׁמֶשׁ יָדַע מִבוֹאֵי:  
Сотворил луну для-времень солнце знает заход-свой  
H3394 H4150 H8121 H3045 H3996

доколе исполнилось слово Его: слово Господне испытало его.

20 תִּשְׁתַּחֲוֶה חֹשֶׁךְ וַיְהִי לַיְלָה בּוֹ-תִרְמַשׁ כָּל-חַיִּתוֹ-יַעַר:  
Полагаешь-тьму и-становится ночь в-ней-ползает всякая-живность-леса  
H7896 H2822 H1961 H3915 H7430 H3605

Послал царь, и разрешил его владетель народов и освободил его;

21 הַכְּפִירִים שֹׁאֲנִים לְטָרֶף וּלְבָקֶשׁ מֵאֵל אֲכָלִים:  
Львы рыкающие на-добычу и-ищущие от-Эль пищу-свою  
H7580 H2964 H1245 H0410 H0400

поставил его господином над домом своим и правителем над всем владением своим,

22 תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּסְפְּוּ וְאֵל-מְעוֹנָתוֹ יִרְבְּצוּן:  
Восходит солнце и-в- собираются и-в-логова-свои ложатся  
H2224 H8121 H0622 H0413 H4585 H7257

чтобы он наставлял вельмож его по своей душе и старейшин его учил мудрости.

23 יֵצֵא אָדָם לְעֵמָל וְלַעֲבָדְתוֹ עַד-עָרֵב:  
Выходит человек на-работу-свою и-на-труд-свой до-вечера  
H3318 H0120 H6467 H5656 H5704 H6153

Тогда пришел Израиль в Египет, и переселился Иаков в землю Хамову.

24 מָה-רָבוּ וּמַעֲשֵׂיךָ יְהוָה כָּל־בְּחִכְמָה עָשִׂיתָ מְלֵאָה  
Как-многочисленны дела-Твои и-ИХВХ всё мудростью сотворил-Ты наполнена  
H4100 H7231 H4639 H3068 H3605 H2451 H4390  
קִנְיָנֶיךָ: הָאָרֶץ  
созданиями-Твоими земля  
H7075 H0776

И весьма размножил Бог народ Свой и сделал его сильнее врагов его.

25 וַזֶּה הַיָּם הַגָּדוֹל וְרָחֵב יָדָיִם שָׁם-רִמָּשׁ וְאֵין מִסְפָּר חַיִּוֹת קְטַנּוֹת  
Это море великое и-широкое руками там-гады и-нет числа животных малые  
H2088 H3220 H7342 H3027 H8033 H7431 H0369 H4557  
עַם-גְּדֹלוֹת:  
с-большими

Возбудил в сердце их ненависть против народа Его и ухищрение против рабов Его.

26 שָׁם אֲנִיּוֹת יֵתְלִכּוּן לְוִיָּתָן זֶה-יִצְרָף לְשַׁחֲקֶהּ בּוֹ:  
Там корабли ходят Левиафан этот-сотворил-Ты играть-в-нём  
H8033 H0591 H1980 H3882 H2088 H3335 H7832

Послал Моисея, раба Своего, Аарона, которого избрал.

27 כָּלֶם אֱלֹהֵי יִשְׁבְּרוּן לָהֶם אֲכָלֶם בְּעֵתוֹ:  
 Все к-Тебе смотрят дать пищу-их в-время-его  
[H3605](#) [H0413](#) [H5414](#) [H0400](#) [H6256](#)

Они показали между ними слова знамений Его и чудеса [Его] в земле Хамовой.

28 תִּנְנֵן לָהֶם יִלְקְטוּן תִּפְתָּח רִידְךָ יִשְׁבְּעוּן טוֹב:  
 Даёшь-Ты собирают открываешь-Ты руку-Твою насыщаются благом  
[H5414](#) [H1992](#) [H3950](#) [H3027](#) [H7646](#)

Послал тьму и сделал мрак, и не воспротивились слову Его.

29 תִּסְתִּיר פְּנֵיךָ יִבְהַלְוּן תִּסָּרַף רֵיחָם יִנּוּעוּן וְאֵל-עֲפָרָם  
 Скрываешь-Ты ужасаются забираешь-Ты дух-их умирают и-в- прах-свой  
[H5641](#) [H6440](#) [H0926](#) [H0622](#) [H7307](#) [H1478](#) [H0413](#) [H6083](#)  
 יָשׁוּבוּן:  
 возвращаются  
[H7725](#)

Преложил воду их в кровь, и уморил рыбу их.

30 תִּשְׁלַח רֵיחֶךָ יִבְרְאוּן וְתַחֲלִישׁ פְּנֵי אֲדָמָה:  
 Посылаешь-Ты дух-Твой сотворяются и-обновляешь-Ты лицо земли  
[H7971](#) [H7307](#) [H2318](#) [H6440](#) [H0127](#)

Земля их произвела множество жаб даже в спальне царей их.

31 יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו:  
 Да-будет слава ИХВХ навеки да-возрадуется ИХВХ делами-Своими  
[H1961](#) [H3519](#) [H3068](#) [H5769](#) [H8055](#) [H3068](#) [H4639](#)

Он сказал, и пришли разные насекомые, скнипы во все пределы их.

32 תִּמְבִּיט לְאֶרֶץ וַתִּרְעַד וַיָּנַע בְּהָרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ:  
 Смотрящий на-землю и-трепещет и-касается гор и-дымятся  
[H5027](#) [H0776](#) [H7460](#) [H5060](#) [H2022](#) [H6225](#)

Вместо дождя послал на них град, палящий огонь на землю их,

33 אֲשִׁירָה לִיהוָה בְּחַיִּי אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי בְּעוֹדִי:  
 Буду-петь ИХВХ в-жизни-моей буду-воспевать Элохиму-моему пока-живу  
[H7891](#) [H3068](#) [H2167](#) [H0430](#) [H5750](#)

и побил виноград их и смоковницы их, и сокрушил деревья в пределах их.

34 יַעֲרַב עָלָיו שִׁיתִי אֲנֹכִי אֲשַׂמַּח בֵּיהוָה:  
 Да-будет-сладостью для-Него размышление-моё я возрадуюсь в-ИХВХ  
[H6149](#) [H7879](#) [H0595](#) [H8055](#) [H3068](#)

Сказал, и пришла саранча и гусеницы без числа;

35 יִתְמוּ וַחֲטָאִים מִן הָאָרֶץ וּדְשָׁעִים עוֹד אֵינָם בְּרַכֵּי  
 Да-исчезнут грешники с- земли и-нечестивых больше нет-их благослови  
[H8552](#) [H2400](#) [H0776](#) [H7563](#) [H5750](#) [H0369](#) [H1288](#)  
 נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה תְּלַלוּ-יָהּ:  
 душа-моя [знак прямого дополнения] ИХВХ Хвалите-ИАГ  
[H5315](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3050](#)

и съели всю траву на земле их, и съели плоды на полях их.